

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 90 (1972)  
**Heft:** 263

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Kt. Graubünden** (2172)  
 Im Konkurs über Hofmann Adolf, Schreinerei, Davos-Dorf, liegt der Kollokationsplan beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

7270 Davos, den 3. November 1972 Konkursamt Davos:  
 E. Riesen

**Ct. de Vaud** (2164)  
 Failli: Lauener Emile, 1912, charpentier, Penthas.  
 Date du dépôt: 8 novembre 1972.  
 Délai pour interter action en opposition: 18 novembre 1972; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
 La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1304 Cossonay, le 8 novembre 1972 Office des faillites de Cossonay:  
 Michoud

**Ct. de Genève** (2182)  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite de la succession insolvable de Diserens Alexandre Louis, 1891, VD, qv, garçon de café, domicilié avenue du Lignon 59, à Genève (décédé le 21 août 1972), peut être consulté à l'office soussigné.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.  
 Les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

1200 Genève, le 8 novembre 1972 Office des faillites de Genève

**Ct. de Genève** (2183)  
 Modifications d'états de collocation  
 L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'office soussigné.  
 Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état modifié sera considéré comme accepté.  
 Failli:  
 Mode Diffusion SA, achat, exploitation et vente de boutiques de mode, ayant son siège place des Eaux Vives 8, à Genève, exploitant notamment les boutiques «Barbarella» et «Borsaino», avenue Duchosal à Genève et encore «Schubert», quai des Bergues à Genève.  
 Mathieu Gilbert, 1936, GE, entreprise de transport, domicilié à Corsier, Genève.

1200 Genève, le 8 novembre 1972 Office des faillites de Genève

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268) = (LP 268)

**Ct. de Fribourg** (2184)  
 Failli: Naef Roger, fils de Victor, 1927, de Wisen SO, ancien tenancier du café «Tivolio», à Bulle.  
 Date de la clôture: 2 novembre 1972.

1700 Fribourg, le 6 novembre 1972 Office cantonal des faillites,  
 Fribourg

**Kt. Basel-Stadt** (2174)  
 Gemeinschaftscredner: Schulthess-Künzle Erich, Inhaber der Firma «E. Schulthess», Handel mit Auto- und Industrie-Oel, Fürstensteinerstrasse 97, in Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 1. November 1972.

4001 Basel, den 8. November 1972 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Baselland** (2175)  
 Das Konkursverfahren über Oswald-Bacchini Heinrich, geb. 1935, Glasartikel, Unterm Stallen 4, Oberwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 13. Oktober 1972 als geschlossen erklärt worden.

4102 Binningen, den 8. November 1972 Konkursamt Binningen

**Ct. du Valais** (2165)  
 Selon décision du 27 octobre 1972 le Juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de la liquidation par voie de faillite de la succession répudiée Gorret Marcel, de Jean-François, transports, quand vivait domicilié à Martigny.

1920 Martigny, le 3 novembre 1972 Office des faillites de Martigny:  
 A. Girard, proposé:

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Aargau** (2185)  
 Am 19. Oktober 1972 hat das Bezirksgericht Baden Behr Urs, Zürcherstrasse 147, 5432 Neuenhof, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten bewilligt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.  
 Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 19. Oktober 1972, bis und mit 5. Dezember 1972 dem Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
 Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages findet am Dienstag, den 12. Dezember 1972, um 10.00 Uhr, im Gerichtssaal in Baden statt.  
 Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

5400 Baden, den 6. November 1972 Sachwalter:  
 Josef Eggpühler, Notar, Baden

**Prorogation du sursis concordataire**  
 (LP 295, al. 4)

**Ct. de Vaud** (2166)  
 Par décision du 1<sup>er</sup> novembre 1972, le président du Tribunal du district de Nyon a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 9 février 1973, le sursis concordataire accordé le 9 août 1972 à Herron Roger, Marché de l'Etraz, Nyon.

L'assemblée des créanciers, fixée au 7 novembre 1972, est renvoyée au mardi 9 janvier 1973, à 14 h. 30 dans une salle du château de Nyon (2<sup>e</sup> étage).  
 Le dossier sera à disposition des intéressés, au bureau du commissaire à l'office des faillites de Nyon, dès le 29 décembre 1972.

1260 Nyon, le 2 novembre 1972 Office des poursuites et faillites de Nyon  
 pr. le commissaire au sursis:  
 H. Hochat, subst. itin.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
 Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen** (2186)  
 Dienstag, 28. November 1972, 10-Uhr, findet vor Bezirksgericht See im Rathaus in Uznach die Verhandlung über den von der Fa. Constructa Bau- und Immobilien AG, Rapperswil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

8640 Rapperswil, den 6. November 1972 Bezirksgerichtskanzlei See

**Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG 306, 308, 317)

**Homologation du concordat**  
 (LP 306, 308, 317)

**Kt. Zürich** (2167)  
 Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 3. Oktober 1972 den von Schlegel Armin, Badstrasse 6, 8953 Dietikon, den Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag im Konkurs auf einer Basis von 17,7% bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 1. November 1972 Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
 4. Abteilung

**Kt. Zürich** (2176)  
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 4. Oktober 1972 den von Schmid Werner, Einzelfirma, Delphinstrasse 14, Zürich 8, seinen Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag auf der Basis von 15% bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 2. November 1972 Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
 3. Abteilung

**Ct. de Berne** (2187)  
 Le juge soussigné porte à la connaissance des intéressés que, par jugement du 30 octobre 1972, il a homologué les propositions concordataires soumises à ses créanciers par Grillon Jean-Claude, imprimeur, à Courgenay.

2900 Porrentruy, le 3 novembre 1972 Tribunal du district de Porrentruy  
 Le président du Tribunal II:  
 Hublard

**Ct. de Genève** (2168)  
 Par jugement du vendredi 6 octobre 1972, le Tribunal a homologué le concordat présenté par Kauer Jean, associé indéfiniment responsable de la Société en commandite Henri & Cie, Jean Kauer & Cie, succ., fabrique de bracelets de montres, chemin de Maisonneuve, 7, Châtelineau, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 2 novembre 1972 Tribunal de première instance,  
 Genève:  
 P. Guillot, commis-greffier

**Homologation du concordat par abandon d'actif**  
 (LP 316d)

Conformément à l'art. 308 LP, il est porté à la connaissance des intéressés que par jugement du 30 octobre 1972, le Juge soussigné a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par Petignat Abel, négociant en bois, à Alle, à ses créanciers.

2900 Porrentruy, le 3 novembre 1972 Tribunal du district de Porrentruy  
 Le président du Tribunal II:  
 Hublard

**Demande de sursis concordataire**  
 (LP 293)

**Ct. de Fribourg** (2169)  
 Retrait de demande de sursis concordataire  
 Par déclaration faite devant le président du Tribunal de la Gruyère le 2 octobre 1972, Gremaud Albert, à Echaliens, a retiré sa demande de sursis concordataire.

1630 Bulle, le 2 novembre 1972 Arrondissement judiciaire de la Gruyère  
 Le greffier: S. Sèvre

**Verschiedenes - Divers - Varia**

**Kt. Zürich** (2177)  
**Verwerfung des Nachlassvertrages**  
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 4. Oktober 1972 den von der Firma Musical AG, Oetenbachgasse 11, Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag verworfen. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 2. November 1972 Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
 3. Abteilung

**Handelsregister**  
**Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni.  
 Zürich, Bern, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**  
 6. Oktober 1972.  
**BIHA Lebensmittel AG**, in Zürich, Hegianwandweg 75, Zürich 3. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 9./20. 10. 1972. Zweck: Handel mit und Detailverkauf in erster Linie von Lebensmitteln, sowie von Waren aller Art, hauptsächlich im Discount-Verfahren; kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Die Gesellschaft ist befugt, Liegenschaften zu erwerben und zu verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Charles Bietenharder, von und in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Karl Bietenharder, von und in Zürich, und Mario Fieramonte, von Bülich, in Zürich, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1972. Geräte für Materialprüfung usw.  
**Sonatest AG**, in Winterthur 4, Wülflingerstrasse 285, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 30. 8. 1972. Zweck: Fabrikation von und Handel (Import und Export) mit Geräten für die Materialprüfung im allgemeinen und Geräten für die Ultraschallmaterialprüfung im besonderen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberkarten zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Bruno Spörri, von Embrach, in Winterthur, mit Einzelunterschrift.

27. Oktober 1972. Aluminium-Bauteile.  
**Rethan AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bachmatweg 11, Zürich 9. Statutendatum: 25. 10. 1972. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Zweck: Import, Handel, Vertrieb und Fabrikation von kunststoffbeschichteten Aluminium-Bauteilen sowie Beschichtung von Metallen jeder Art auf eigene und fremde Rechnung. Kann Liegenschaften erwerben und veräussern, ähnliche und gleiche Unternehmen übernehmen oder sich an solchen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Willi Ramser, von Oberwil bei Büren, in Zürich, Präsident; Hugo Haas, von Entlebuch, in Zürich, Delegierter, und Ernst W. Wismer, von Zürich und Schlieren, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1972.  
**Corvana Holiday AG**, in Winterthur, Loorstrasse 22, Winterthur 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 24. 8. und 15. 9. 1972. Zweck: Förderung des internationalen Tourismus; Erstellung, Kauf und Verkauf von Hotels, Ferienheimen, Ferienzentren, Zeltplätzen und dergleichen sowie Leitung solcher Betriebe; kann sich im In- und Ausland betätigen und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Ernst Berger, von Buochs, in Küssnacht, Präsident; Peter Keller, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Agathe Berger, von Buochs, in Küssnacht, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1972.  
**Chr. Belsler AG für Verlag und Druckeret**, in Küssnacht, Tägerhalde 4 (c/o Fritz Brugger), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 10. 7. 1972. Zweck: Druck und Verlag von Büchern, Schriften und Werbemitteln sowie Vertrieb von und Handel mit diesen Produkten; kann sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Art sowie der Durchführung aller mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängenden Geschäfte beteiligen; ist in diesem Zusammenhang befugt, Grundstücke zu erwerben, zu belasten und zu veräussern und sich an der Finanzierung von Liegenschaften zu beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Weipert, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Fritz Brugger, von Obfelden, in Küssnacht, und Erika Brugger, von Obfelden, in Küssnacht, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokuristen zu zweien: Wolfgang Kramer, deutscher Staatsangehöriger, in Reutlingen (D), und Hilde Vogt, deutsche Staatsangehörige, in Stuttgart.

30. Oktober 1972. Spenglerei, sanitäre Installationen.  
**René Ziegler AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Nietengasse 7, Zürich 4. Statutendatum: 25. 10. 1972. Zweck: Betrieb einer Spenglerei und Durchführung von sanitären Installationen sowie Handel mit und Fabrikation von Sanitärapparaten und mit dem Betrieb zusammenhängenden Produkten; kann sich an ähnlichen oder gleichen Unternehmen beteiligen und solche übernehmen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Übernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragene Firma «René Ziegler's Erben» in Zürich geführte Geschäft mit denjenigen Aktiven (Fr. 144 815.35) und denjenigen Passiven (Fr. 34 273.50), welche in der Uebernahmebilanz per 1. 1. 1972 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 110 541.85, wovon Fr. 100 000 auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «René Ziegler's Erben» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 1. 1972 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Willi Ramser, von Oberwil bei Büren BE, in Zürich, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, Ernst Lilly Ramser-Ziegler, von Oberwil bei Büren BE, in Zürich; Hans Berger, von Basel und Lauperswil, in Zürich, und Walter Kuster, von Altstätten SG, in Zürich, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.







## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

260616. Hinterlegungsdatum: 13. September 1972, 11 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 144673. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1972 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

## FOBIANOL

260617. Hinterlegungsdatum: 13. September 1972, 11 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 144675. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1972 an.

Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## SOLACRID

260618. Hinterlegungsdatum: 13. September 1972, 11 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 144694. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1972 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## MELIPAN

260619. Hinterlegungsdatum: 13. September 1972, 11 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 144975. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1972 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

## DAOMEX

260620. Hinterlegungsdatum: 13. September 1972, 11 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 144976. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1972 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

## DOMAPHOR

260621. Hinterlegungsdatum: 13. September 1972, 11 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 144977. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1972 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

## OLITOX

260622. Date de dépôt: 14 septembre 1972, 11 h. Amann & Cie, S.A., 16, rue du Crêt Tacomet, Neuchâtel. - Commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 143635. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 septembre 1972.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## CLOCHETON

260623. Date de dépôt: 14 septembre 1972, 11 h. Amann & Cie, S.A., 16, rue du Crêt Tacomet, Neuchâtel. - Commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 143636. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 septembre 1972.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## FLORIMONT

260624. Hinterlegungsdatum: 15. September 1972, 19 Uhr. Luwa AG (Luwa S.A.) (Luwa Ltd.), Anemonenstrasse 40, Zürich 9. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 143915. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. September 1972 an.

Verdampfer-, Destillations-, Rektifikations-, Kondensations-Apparate und -Anlagen, Trocknungsanlagen, insbesondere Zerstäubungs-Trocknungsanlagen. (Int. Kl. 7, 11)

## TURBA-FILM

260625. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1972, 20 Uhr. Dr. Fenyves & Gut, Leonhardsstrasse 26, Basel. - Fabrikation und Handel.

Medizinische Geräte. (Int. Kl. 10)

## PULMOCUST

260626. Date de dépôt: 29 mai 1972, 17 h. Tektronix, Inc., 14150 S.W. Karl Braun Drive, Beaverton (Oregon, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 174019. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mai 1972.

Appareils et instruments scientifiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de radio, de télévision, de mesurage, de contrôle (inspection), de signalisation et d'informatique; appareils et instruments électriques et électroniques de traitement, d'enregistrement, de reproduction et de représentation visuelle de données, notamment à distance, de copie d'informations stockées, d'analyses, d'essais, d'affichage de formes d'ondes et de données graphiques, alphanumériques ou d'images, dispositifs convertisseurs de balayage, instruments électroniques de mesure et appareillage associé et notamment oscilloscopes, générateurs de signaux, amplificateurs, générateurs de base de temps pour essais et réglages, ordinateurs et appareils terminaux, périphériques et associés, notamment pour commander les machines et les machines-outils et le positionnement de leurs organes de travail, lecteurs de bandes, machines à calculer, appareils électroniques de programmation, et pour le tracé des courbes, pièces de ces appareils et instruments. (Cl. int. 9)

## TEKTRONIX

260627. Date de dépôt: 13 juin 1972, 16 h. La Nationale S.A., 2, rue des Falaises, Genève. - Fabrication et commerce.

Instruments de mesure. (Cl. int. 9)

## SENSLINE

260628. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1972, 18 Uhr. Prioritätsanspruch: Japan 23. Dezember 1971. Kabushiki Kaisha Tamron, 1385, Oaza Hasunuma, Omiya-shi (Saitama-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Fernrohre, Feldstecher, Monokularvorrichtungen, Periskope, Objektive und Prismen hierfür; Objektivfassungen, Spiegel, Mikroskope und deren Objektive und Prismen; photographische Apparate, photographische Objektive, photographische Prismen, photographische Filter; Diapositiv-Projektionsapparate und deren Objektive und Prismen, Filmaufnahmekameras und deren Objektive, Prismen und Filter, Filmprojektionsapparate und deren Objektive und Prismen, Betrachtungsapparate mit und ohne Schneide- und Klebeapparat; Objektive, Prismen und Filter für Fernsehkameras. (Int. Kl. 9)

## TAMRON

260629. Date de dépôt: 26 juin 1972, 16 h. Alfred Aubort, 28, rue Neuve, Renens (Vaud). - Fabrication et commerce.

Chauffe-eau inoxydable. (Cl. int. 11)

## CALINOX

260630. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1972, 18 Uhr. Prioritätsanspruch: USA, 18. April 1972. Hartwell Corporation, 9035 Venice Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Türschliesser. (Int. Kl. 6)

## RATE-CHEK

260631. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1972, 21 Uhr. EFFEM GmbH, Verden (Aller, Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Futtermittel. (Int. Kl. 31)

## RASK

260632. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1972, 19 Uhr. T.J. Smith & Nephew Limited, Neptune Street, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Aerztliche und chirurgische Apparate; selbstklebende Verbände für chirurgischen Gebrauch. (Int. Kl. 5, 10)

## OP-SITE

260633. Hinterlegungsdatum: 19. September 1972, 18 Uhr. Estermann Textil, Aktiengesellschaft, Rickenbach, Stöcken, Rickenbach (Luzern). - Fabrikation.

Erzeugnisse europäischer Herkunft, nämlich Oberbekleidung für Damen und Kinder. (Int. Kl. 25)

## EUROLADY

260634. Date de dépôt: 11 août 1972, 10 h. José Escuriola, 141, rue de Lausanne, Genève. - Commerce.

Articles de bijouterie. (Cl. int. 14)

## ALJARO

260635. Hinterlegungsdatum: 16. August 1972, 20 Uhr. Cesar Dunkel Handels-AG, Zürich, Sternenstrasse 6, Zürich 2. - Fabrikation und Handel.

Kalorienarme Suppen und Mahlzeiten mit appetithemmender Wirkung. (Int. Kl. 5, 29)

## TRIMMDI

260636. Hinterlegungsdatum: 17. August 1972, 24 Uhr. Eduard Weckerle, Waidli, Bannau (Gemeinde Einsiedeln, Schwyz). - Fabrikation.

Kinderspielzeug. (Int. Kl. 28)

## HOPSY

260637. Hinterlegungsdatum: 26. September 1972, 18 Uhr. Carfa AG Fabrik chemisch-technischer Bureauaterialien (Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau) (Carfa S.A. Fabbrica di materiali tecnici-chimici d'ufficio) (Carfa Ltd. Manufacture of technical and chemical office-materials), Zähringerstrasse 24, Zürich 1; Geschäftsadresse: Zürcherstrasse 100, Richterswil (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Plastik-Kohlepapier für Schreibmaschinen. (Int. Kl. 16)

## CARFA NOVOPLAST

260638. Hinterlegungsdatum: 18. August 1972, 11 Uhr. AROVA Lenzburg AG, Lenzburg (Aargau). - Fabrikation.

Seile, gedreht und geflochten, aus farbigen Chemiefasern. (Int. Kl. 22)

## MAMMUT-POLITRON

260639. Hinterlegungsdatum: 17. August 1972, 17 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Wissenschaftliche, chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate. (Int. Kl. 9, 10)

## TEGIMENTA

260640. Hinterlegungsdatum: 23. August 1972, 18 Uhr.  
Bangor Punta Operations, Inc., 1 Greenwich Plaza, Greenwich (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Boote, Yachten, Wohnwagen, Caravans, Camping-Anhänger, Zelte. (Int. Kl. 12, 22)

## CAL

260641. Hinterlegungsdatum: 23. August 1972, 18 Uhr.  
Bangor Punta Operations, Inc., 1 Greenwich Plaza, Greenwich (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Boote, Yachten, Wohnwagen, Caravans, Camping-Anhänger, Zelte. (Int. Kl. 12, 22)

## LUHRS

260642. Hinterlegungsdatum: 23. August 1972, 18 Uhr.  
Bangor Punta Operations, Inc., 1 Greenwich Plaza, Greenwich (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Boote, Yachten, Wohnwagen, Caravans, Camping-Anhänger, Zelte. (Int. Kl. 12, 22)

## RANGER

260643. Hinterlegungsdatum: 23. August 1972, 18 Uhr.  
Bangor Punta Operations, Inc., 1 Greenwich Plaza, Greenwich (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Boote, Yachten, Wohnwagen, Caravans, Camping-Anhänger, Zelte. (Int. Kl. 12, 22)

## STARCRAFT

260644. Hinterlegungsdatum: 24. August 1972, 17 Uhr.  
Tee-Pak, Inc., 2 North Riverside Plaza, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 143741. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. August 1972 an.

Künstliche Umhüllungen aus regenerierter Zellulose zum Gebrauch in der Herstellung von hautlosen Würsten. (Int. Kl. 18)

## WIENIE-PAK

260645. Hinterlegungsdatum: 23. September 1972, 16 Uhr.  
«HI-FI Electronics», Georg Brüne, Idastrasse 3, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Lautsprecher, deren Bestandteile und Zubehör, Verstärker, Radioempfangsteile, Tonbandgeräte, Plattenspieler. (Int. Kl. 9)

## MASTEROX-QUADRATO

260646. Hinterlegungsdatum: 24. August 1972, 19 Uhr.  
Celanese Corporation, 522 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Plastik-Beschichtungen, -Folien und -Platten. (Int. Kl. 17)

## CELANAR

260647. Date de dépôt: 28 août 1972, 18 h.  
Metalbau AG Zürich, Anemonenstrasse 40, Zurich 9. — Fabrication et commerce.

Portes de garages, escaliers de galetas, boîtes aux lettres avec casiers pour pots à lait, guichets de cave, descentes de charbon, portes de caves, portes pour armoires de compteurs, boîtes de ventilation, grilles à caillabois et à barreaux pour saut-de-loup, grilles râcle-pieds, cadres de paillassons, râcle-pieds, étagères pour lessive, tables à battre les tapis, caissons pour stores à rouleau, tablettes de fenêtres en tôle d'acier, cadres de fenêtres métalliques, huisseries métalliques, portes d'abri blindées, volets de protection, portes d'abri légères, volets de protection légers, sorties de secours, volets de protection étanches à l'eau et au gaz, installations de ventilation pour abris de protection aérienne, stores à rouleau et à lamelles, supports pour cintres à habits, tourniquets d'étagère, montants pour cordes à lessive, crampons, portes en acier, ainsi que tous les éléments métalliques pour le bâtiment, en acier et aluminium. (Cl. int. 6, 11, 20)

## NORMARAFF

260648. Hinterlegungsdatum: 29. August 1972, 19 Uhr.  
Atlas Kassenfabrik AG (Fabrique de coffres-forts Atlas S.A.) Suhrhardweg 470, Rapperswil (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 145075. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1972 an.

Kassenschränke, Einmauerkassen, Wandtresore, Kassetten, Tresoranlagen, Panzertüren, Aktenschränke, Schliessfächeranlagen, Stahlmöbel, Veloständer, Briefkasten, Materialgestelle sowie Teile zu allen diesen Produkten; automatische Türantriebe und ihre Bestandteile, Schalt- und Verstärker-Geräte, Alarmvorrichtungen und ihre Bestandteile, Tür- und Schaufenster-Konstruktionen, Eisen- und Metall-Profilen. (Int. Kl. 6, 7, 9, 20)

## ATLAS

260649. Hinterlegungsdatum: 31. August 1972, 11 Uhr.  
Polyprodukte AG, Seefeldstrasse 45, Zürich 8. — Fabrikation.

Mess- und Prüfgeräte für Kraftfahrzeuge, insbesondere Geräte zur Prüfung des Fahrwerks von Kraftfahrzeugen, z. B. Bremsprüfgeräte. (Int. Kl. 9)

## POLYROLL

260650. Hinterlegungsdatum: 4. September 1972, 18 Uhr.  
Snow Brand Milk Products Co., Ltd., 36-108, Naobo-cho 6-chome, Higashi-ku, Sapporo (Hokkaido, Japan). — Fabrikation und Handel.

Milch und andere Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gelees und Konfitüren; Eier; Konserven, sauer eingelegte Früchte und Gemüse. (Int. Kl. 29)

## SNOW BRAND

260651. Date de dépôt: 4 septembre 1972, 18 h.  
Oil-Dri S.A., 56, Grand'Rue, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Litière absorbante pour bacs et cages de petits animaux domestiques, en argile broyée ou en terre. (Cl. int. 31)

## DRI-PET

260652. Hinterlegungsdatum: 5. September 1972, 17 Uhr.  
Lloyds' Pharmaceuticals Limited, 103, Mount Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## TIMODINE

260653. Hinterlegungsdatum: 5. September 1972, 19 Uhr.  
TAD Pharmazeutisches Werk AG, Jungstrasse 8, Reinach (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Produkte. (Int. Kl. 5)

## HELGOVIT

260654. Hinterlegungsdatum: 5. September 1972, 19 Uhr.  
TAD Pharmazeutisches Werk AG, Jungstrasse 8, Reinach (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Produkte. (Int. Kl. 5)

## CHLOROVIT

260655. Hinterlegungsdatum: 6. September 1972, 17 Uhr.  
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, Zug. — Fabrikation und Handel.

Steroid-Hormon-Salben und -Zäpfchen gegen Hämorrhoiden. (Int. Kl. 5)

## PROCTOPSYM

260656. Hinterlegungsdatum: 11. September 1972, 12 Uhr.  
Adolf Feller-Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Apparate (Adolphe Feller, Société Anonyme, Fabrique d'Appareils Electriques), Horgen (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Steckdosen für den Apparatebau. (Int. Kl. 9)

## COMBYCONE

260657. Hinterlegungsdatum: 12. September 1972, 20 Uhr.  
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 144525. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1972 an.

Crêpegewebe aller Art. (Int. Kl. 24)

## CRÊPE ONDOR

260658. Date de dépôt: 23 août 1972, 20 h.  
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 145136. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 août 1972.

Fils de tout genre, linge, bas, tricot, costumes de bain et tissus en général. (Cl. int. 23, 24, 25)

## FILANCA

260659. Hinterlegungsdatum: 12. September 1972, 19 Uhr.  
Verwo AG (Verwo S.A.), Pfäffikon (Schwyz). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 143861. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1972 an.

Waschmaschinen und Waschapparate. (Int. Kl. 7)

## CARA

260660. Hinterlegungsdatum: 12. September 1972, 19 Uhr.  
Verwo AG (Verwo S.A.), Pfäffikon (Schwyz). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 143861. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1972 an.

Waschmaschinen und Waschapparate. (Int. Kl. 7)

## CARELLA

260661. Hinterlegungsdatum: 12. September 1972, 19 Uhr.  
Verwo AG (Verwo S.A.), Pfäffikon (Schwyz). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 143862. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1972 an.

Waschmaschinen und Waschapparate. (Int. Kl. 7)

## MARILLA

260662. Date de dépôt: 13 septembre 1972, 15 h.  
Chemedica S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 143641. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1972.

Spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ROTOID

260663. Date de dépôt: 13 septembre 1972, 15 h.  
Chemedica S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 143642. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1972.

Spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TRINEDOL



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bestand der ausländischen Arbeitskräfte  
Ende August 1972

Rückgang der Zahl der Jahresaufenthalter

Zunahme der Niedergelassenen

Soeben sind die ersten definitiven Ergebnisse der Erhebung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über den Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte von Ende August 1972 bekannt geworden. Die Zahl der erwerbstätigen Jahresaufenthalter hat sich gegenüber Ende August 1971 von 391 814 um 36 664 auf 355 150 vermindert. Die regionale Gliederung der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte zeigt, dass die Zahl der Jahresaufenthalter in fast allen Kantonen, insbesondere auch in den stark industrialisierten, rückläufig war.

Der Bestand der erwerbstätigen Niedergelassenen (d. h. Ausländer mit in der Regel mehr als 10 Jahren ununterbrochenem Aufenthalt in der Schweiz) ist gemäss Erhebung der Eidgenössischen Fremdenpolizei von Ende August 1972 innert Jahresfrist um rund 38 000 auf 242 000 angestiegen. Bezogen auf die Gesamtzahl der erwerbstätigen Niedergelassenen und Jahresaufenthalter ergab sich somit im Vergleich zum Bestand von Ende August 1971 eine geringfügige Zunahme um 961 oder um 0,2%. Dieser Anstieg wurde vor allem durch die Erhöhung des den Bundesratsbeschlüssen über die Begrenzung der Zahl der erwerbstätigen Ausländer nicht unterstellten Spitalpersonals verursacht.

	August 1970	August 1971	August 1972
Niedergelassene Jahresaufenthalter	174 723	204 748	242 373
	429 956	391 814	355 150
Total	604 679	596 562	597 523

	Veränderung gegenüber August 1970			
	1971	1972	1971	1972
	absolut	absolut	in %	in %
Niedergelassene Jahresaufenthalter	+30 025	+67 650	+17,2	+38,7
	-38 142	-74 806	-8,9	-17,4
Total	-8 117	-7 156	-1,3	-1,2

Ende August 1972 wurden 196 632 Saisonarbeiter und 97 203 Grenzgänger gezählt. Im Vergleich zum Vorjahr haben somit die Saisonarbeiter um 15 804 oder um 8,7% zugenommen. Dies war vor allem darauf zurückzuführen, dass auch in diesem Jahr auf den Erlass einer Zuzugssperre für Saisonarbeiter verzichtet wurde, um das Gastgewerbe und die Hotellerie in den auf den Fremdenverkehr besonders angewiesenen Regionen nicht zu schwer zu treffen und dem Baugewerbe die für den Wohnungsbau erforderlichen Arbeitnehmer nicht vorzuentziehen.

Die Zunahme der Grenzgänger um 9665 oder um 40,7% fällt überdurchschnittlich weniger ins Gewicht, da diese ausländischen Arbeitskräfte nur in der Schweiz arbeiten, aber im Ausland wohnen.

Die detaillierten Aufstellungen über die Zahlen per Ende August 1972 nach Kantonen, Berufsgruppen, Nationalitäten, Aufenthaltskategorien und Geschlecht werden in der Novemberausgabe der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

L'effectif des travailleurs étrangers à fin août 1972

Diminution du nombre des travailleurs à l'année

Accroissement du nombre des travailleurs au bénéfice d'un permis d'établissement

On vient d'avoir connaissance des premiers résultats définitifs de l'enquête de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur l'effectif à fin août 1972 des travailleurs étrangers sous contrôle. Le nombre de ceux qui sont titulaires d'un permis de séjour annuel, qui atteignait 391 814 à fin août 1971, a reculé de 36 664 pour tomber à 355 150. La répartition géographique de cette catégorie de main-d'œuvre étrangère montre que presque tous les cantons, notamment aussi ceux qui sont fortement industrialisés, ont participé à la baisse.

Selon l'enquête de la Police fédérale des étrangers de fin août 1972, les travailleurs au bénéfice d'un permis d'établissement (en règle générale des étrangers ayant séjourné en Suisse de manière ininterrompue pendant plus de dix ans) ont vu leur effectif grossir de quelque 38 000 d'une année à l'autre pour s'inscrire à 242 000, d'où, comparativement à fin août 1971, une légère augmentation de 961 ou de 0,2% de l'ensemble des travailleurs établis à l'année. Cette progression reflète surtout l'accroissement du personnel des hôpitaux qui n'est pas soumis aux arrêtés du Conseil fédéral tendant à limiter le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative.

	Août 1970	Août 1971	Août 1972
Travailleurs établis	174 723	204 748	242 373
Travailleurs à l'année	429 956	391 814	355 150
Total	604 679	596 562	597 523

	Variation par rapport à août 1970			
	1971	1972	1971	1972
	en chiffres absolus	en chiffres absolus	en %	en %
Travailleurs établis	+30 025	+67 650	+17,2	+38,7
Travailleurs à l'année	-38 142	-74 806	-8,9	-17,4
Total	-8 117	-7 156	-1,3	-1,2

A fin août 1972, on a dénombré 196 632 saisonniers et 97 203 frontaliers. Par conséquent, le nombre des saisonniers était de 15 804 ou de 8,7% plus élevé qu'un an auparavant, principalement du fait que cette année aussi, on a renoncé à bloquer l'entrée des saisonniers, afin de ne pas affecter trop rigoureusement les restaurants et l'industrie hôtelière dans les régions particulièrement tributaires du tourisme et pour ne pas priver le bâtiment de la main-d'œuvre nécessaire à la construction de logements.

L'accroissement de 9365 ou de 10,7% du nombre des frontaliers revêt moins d'importance sous l'angle de la pénétration étrangère, attendu qu'il s'agit de personnes qui résident dans leur pays et ne se trouvent en Suisse que pour y travailler.

Les données du recensement de fin août 1972 ventilées par cantons, groupes de professions, nationalités, catégories de permis et selon le sexe seront publiées dans le fascicule de novembre de la revue «La vie économique».

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 7. November 1972

Cours de conversion sans engagement, dès le 7 novembre 1972

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 85,75
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,67
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 55,35
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 119,35
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 76,35
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 8,97
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. 65,00
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1,27 <sup>00</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 83,70
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119,35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 57,65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16,46
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 80,50

EFTA-Dokumentation — Nachtrag Nr. 2

Der zweite Nachtrag gelangt dieser Tage an alle Besteller der EFTA-Dokumentation zum Versand. Die Empfänger werden gebeten, den Preis von Fr. 6.— dieses Nachtrages Nr. 2 mittels des beiliegenden Einzahlungsscheines möglichst bald zu begleichen.

Im weitern können noch vollständige EFTA-Sammlungen (Dokumentation, 1. und 2. Nachtrag) zum Preis von Fr. 22.— bezogen werden. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Documentation AEE — Complément No 2

Le deuxième complément est expédié ces jours à tous les intéressés ayant commandé auparavant la documentation AEE. Les destinataires sont priés de bien vouloir régler sans retard le prix de Fr. 6.— de ce complément au moyen du bulletin de versement joint à l'envoi.

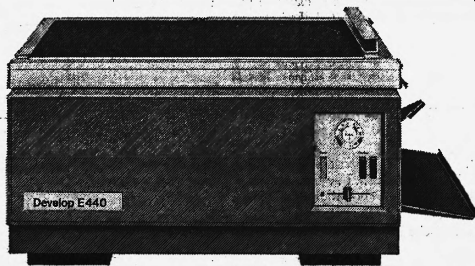
(2) En outre, il nous est encore possible de livrer des documentations AEE complètes (documentation et compléments nos 1 et 2) au prix de Fr. 22.—, versement préalable au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

E 440  
Ihre beste Kraft

Arbeitskraft  
Überstundenkraft  
Kopierkraft



Der Bürokopierautomat DEVELOP E 440, den Sie sich schon lange wünschten. Kleine Abmessungen — kleiner Preis — ganz grosse Leistung zeichnen den universellen Buchkopierer aus. Er kopiert alles, von der Briefmarke bis zum dicksten Buch — in den Formaten A5, A4, B4, Folio und Offsetfolien. Selbstverständlich hat der E 440 Kopiervorwahl und Ein-Knopf-Bedienung.

Wir bitten um ausführliche Informationen über

- DEVELOP E 440
- alle elektrostatischen Kopiergeräte
- Offsetgeräte
- Büro-Offset

Fritz Schumacher+Co, Frohalpstr. 27, 8038 Zürich

Verkaufs- und Servicespezialisten in Basel, Bern, Luzern, St.Gallen, Lausanne.

RWD Bürolandschaft

Voll mobil, voll kombinierbar:  
Dank dem RWD-Büromodul im Dezimalsystem.  
Ein unerreichtes Normprogramm.  
Alle Möbel kunststoffbeschichtet, farbecht, kratz- und abriebfest.  
Alle Möbel demontierbar.  
Alle Schubladen mit Kugellager-Vollauszug.  
Alle Nachlieferungen auf Jahrzehnte hinaus garantiert.

Norm-Programm:  
Pulte, Tische, Top-Linie, Stühle,  
Beistellschränke, Schränke, Inneneinteilungen, Rollbörs,  
Stellwände, Blumenkästen.

Reppisch-Werke AG

RWD 8953 Dietikon-Zürich  
Telefon 01-88 68 22  
Telefax 57289

Produzent und Organisator  
von Büros  
und Grossraumbüros



An die Zertifikatsinhaber des Sondervermögens Transinvest-Land

Mitteilung

Mit Zustimmung der Eidgenössischen Bankenkommision wurde das Sondervermögen liquidiert. Per Zertifikatsinhaber gelangt zur Ausschüttung ein Liquidationsbetroffenes von Fr. 50.-, zahlbar ab 1. Oktober 1972 durch die BANKAG, Stadthausquai 1, 8001 Zürich, gegen Einreichung der entsprechenden Zertifikate mit Coupon.

Darüber hinaus wird pro Zertifikate ein Besserungsschein ausgehändigt, der einen Anspruch an einem all-fälligen anteilmässigen Verkaufsgewinn am Grundbesitz in Kanada verbrieft.

Der Schlussbericht über die Liquidation kann bei der Fondseitung und Depotbank bezogen werden.

Die Fondseitung: Transinvest AG, Talstrasse 9, 8001 Zürich

Skilift AG. Rohrbrücke-Brüchli, Lauenen

Generalversammlung

Samstag, den 25. November 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Geltenhorn, Lauenen.

Traktanden:

- 1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. November 1971.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Rechnung und Bericht der Passatoren.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Chantarella-Hotel AG, St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre für das Geschäftsjahr 1971/72

auf Mittwoch, den 22. November 1972, 16 Uhr, im Advokaturbüro Dr. Ludwig Gutstein, Susenbergstrasse 101, 8044 Zürich.

Traktanden:

- 1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1971/72.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 30. April 1972 und Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 10. November 1972 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

St. Moritz, den 3. November 1972

Der Verwaltungsrat

Promurezzan AG, St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 22. November 1972, 17 Uhr, im Advokaturbüro Dr. Ludwig Gutstein, Susenbergstrasse 101, 8044 Zürich.

Traktanden:

- 1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1971.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1971 und Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit den Anträgen der Verwaltung liegen ab 10. November 1972 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

St. Moritz, den 3. November 1972

Der Verwaltungsrat

EUROFIMA

Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire, Bâle

Remboursement d'obligations de l'emprunt 5 3/4 % 1967-84
(Numéro de valeur: 106 226)

Selon le plan d'amortissement, un montant de fr. 1 707 000 est à rembourser au 31 janvier 1972. Le montant total à rembourser a été désigné par tirage au sort le 26 octobre 1972 auprès de la Société de Banque Suisse, Bâle. Les titres à rembourser doivent être présentés à l'encaissement auprès des domiciles officiels de paiement, munis de tous les coupons non échus.

Table with 20 columns of numbers representing bond serial numbers for the 5 3/4% 1967-84 loan.

205 Obligations à fr. 5000

Table with 20 columns of numbers representing bond serial numbers for the 205 obligations.

Liste des titres tirés au sort au 31 janvier 1972 mais pas encore présentés à l'encaissement

Obligations à fr. 5000

Table with 10 columns of numbers representing bond serial numbers.

Obligations à fr. 1000

Table with 10 columns of numbers representing bond serial numbers.

Bâle, octobre 1972

Par ordre: SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Advertisement for fi-Rista Rippenstahl acier à nervures fi-Rista, featuring a logo and technical details.

Advertisement for Kreditschutz-Verband Burgdorf, providing contact information for the credit protection association.

Advertisement for MULTIFEED Automatic Paper Feeder, highlighting its features and availability.

Advertisement for Hotel Krebs Bern, located in Gernli, offering modern accommodations.

Advertisement for Jax liquid Filzschreiber mit Ventilverschluss, showing the fountain pen and its unique features.

Advertisement for Filzschreiber mit Ventilverschluss, detailing the benefits of the felt tip pen.

Advertisement for Vortellhaft im Preis nur Fr. 2.-, promoting a special offer on felt tip pens.

Advertisement for KAIER Gravuren, featuring industrial engraving services and contact information.

**Electrotechnic & Chemical Engineering SA**

**Convocation à l'assemblée générale des actionnaires**

le 18 novembre 1972, à 11 h. 30, à Fribourg, 8, Pérolles.

**Ordre du jour:**

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport du contrôleur aux comptes.
- Approbation des rapports et comptes.
- Décharge à l'administration.
- Nomination d'un administrateur et du contrôleur des comptes.
- Divers.

**SI des Charcuteries réunies de Payerne SA à Payerne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 24 novembre 1972, à 17 h., au Café du Commerce, à Payerne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'actionnaire peuvent être retirées, sur présentation des titres, auprès de la succursale de Payerne de la Banque Cantonale Vaudoise du 13 au 22 novembre 1972. Aucune carte d'admission ne sera délivrée après cette date.

Les comptes de l'exercice au 30 juin 1972 peuvent être consultés pendant le même délai auprès de l'établissement précité.

Le conseil d'administration

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!**

# WIR SCHLAGEN IHNEN EIN GUTES GESCHÄFT VOR: LEASEN SIE IHRE AUTOS.

Sie bekommen von der AMAG LEASING so viele fabrikneue VW oder AUDI NSU, wie Sie für Ihr Unternehmen brauchen. Fünf, zehn, zwanzig oder auch mehr.

Aber Sie bezahlen nicht den Kaufpreis für diese Flotte, sondern nur die erste Leasing-Monatsrate. Das sind — je nach Dauer des Leasing-Vertrages — vielleicht nicht mehr als 3% der Kaufsumme.

Und damit fängt das gute Geschäft für Sie bereits an. Sie blockieren kein Kapital in Ihrem Wagenpark. Sondern investieren es anderweitig. In der Produktion oder im Vertrieb. So treffen Sie zwei Fliegen auf einen Schlag: Ihr Kapital arbeitet für Sie gewinnbringend, genau wie Ihre Leasing-Autos gewinnbringend für Sie auf den Strassen rollen.

Und wenn Sie wollen, übernehmen wir neben dem Kaufpreis auch Steuern, Versicherungen, Service, Reparaturen und selbst die Reifen-Erneuerung. Selbst den Wiederverkauf nach Ablauf des Leasing-Vertrages übernehmen wir. Das nennen wir Full-Maintenance-Leasing.

Ein solcher

AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10, 5600 Lenzburg, Tel. 064 5149 08/55



Leasing-Vertrag ist etwas teurer. Aber doch nicht zu teuer, weil wir Ihnen zum Beispiel mit dem VW oder AUDI wirtschaftliche Autos «verleasen» (günstiger Anschaffungspreis, vernünftige Service- und Ersatzteil-Preise, geringe Reparaturanfälligkeit, hohe Lebensdauer, hoher Wiederverkaufspreis).

Zu unserem Kundenkreis gehören durchwegs solvente und kapitalkräftige Schweizer Firmen. Denn Leasing ist keine Frage der Liquidität.

Leasing ist die moderne Finanzierung mit Fremdkapital. Die Lösung der Vernunft.

Lassen Sie sich unverbindlich und eingehend informieren. Unsere Dokumentation ist kostenlos und sagt Ihnen alles über Leasing.

## Gutschein für eine Dokumentation

Wir möchten uns einmal völlig unverbindlich über das Flotten-Leasing orientieren. Bitte stellen Sie uns Ihre Dokumentation zu, Firma:

Sachbearbeiter:

Bitte ausschneiden und einsenden an:  
AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10, 5600 Lenzburg

### Occasions- Vervielfältiger

<b>Ohne automatische Papierzuführung:</b>	
Print-Fix, Standard	Fr. 90.-
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.-
<b>Mit automatischer Papierzuführung:</b>	
Print-Fix, Junior	Fr. 125.-
Print-Fix, Express	Fr. 200.-
Gehe-Automat 300 DA, elektrisch	Fr. 300.-
Gehe-Automat 250	Fr. 450.-
Gehe-Automat 250, Hand	Fr. 400.-
Ellema, elektrisch	Fr. 350.-
Ellema, Speedrite, elektrisch	Fr. 500.-
Rolo 421, Hand	Fr. 250.-
Rolo 81, elektrisch	Fr. 250.-
Edison, Dick, elektrisch	Fr. 450.-
Roneo 150 und 250	Fr. 150.-
Roneo 300, Hand	Fr. 250.-
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.-
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.-
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.-
Gestetner, Modell 160, elektrisch	Fr. 400.-
Gestetner, Modell 200, elektrisch	Fr. 300.-
Gestetner, Modell 230, Hand	Fr. 400.-
Rex M 2	Fr. 100.-
Rex D 25, elektrisch	Fr. 850.-
Rex M 4, elektrisch	Fr. 850.-
Rex D 200, elektrisch	Fr. 700.-
Rex D 404	Fr. 950.-
Kege, Eintrommel	Fr. 50.-
Kege, Zweitrommel	Fr. 90.-
<b>Yndrucker:</b>	
Kege, mit Papierzuführung	Fr. 250.-
Ormig	Fr. 200.-
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300.-
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.-
<b>Elektronische Matrizen-Brennmaschine</b>	
Stanzfax (Neuwert Fr. 2000.-)	Fr. 1800.-



### Print-Fix

ab Fr. 3000.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

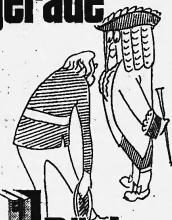
Parkplatz im Hof



**KURHAUS + med. KLINIK**

ob Luzern, 600 m ü. M.  
Für Ruhe und Erholung, Behandlung innerer Krankheiten, Diätikuren, physikalische Therapie, syndikardiale Massage.  
Chefarzt Dr. F. Arnold-Lienhardt, Spezialarzt für innere Krankheiten FMH. Prospekt durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 22 02 04.

## Sind Sie für runde oder gerade



## Rücken

In der Buchbinderkunst natürlich für beide. Zweck und Wunsch bestimmen, Unsere fadengetriebenen Einbände mit rundem Rücken überdauern Menschenalter. Gerade Rücken empfehlen wir für Werke mit doppelseitigen Illustrationen oder durchgehenden Tabellen. Kein Faden stört in der Mittel! Diese Einbände sind ebenso solid wie solche mit rundem Rücken. Weil wir sie lumbenken. Lassen Sie sich von unserem Fachberater Musterbände vorlegen.



Walter Bäschlin + Co.  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Meppen und Spirenbildungen  
8054 Zürich 8, Mühlebachstr. 128, Telefon (01) 34 56 78